

Patentamt eingereichten Unterlagen mit Ausnahme der Beschreibung, der Patentansprüche und der Zeichnungen (Regel 88 EPÜ)

22. Prüfung des Antrags auf Beweisaufnahme nach Regel 75(2)a), b) und (3) EPÜ sowie Mitteilung der angeordneten Beweisaufnahme

23. Widerruf des europäischen Patents gemäß Rechtsauskunft 11/82 (ABl. 2/1982, S. 57/58), wenn der Patentinhaber der Aufrechterhaltung in der erteilten Fassung nicht zustimmt und keine geänderte Fassung vorlegt oder wenn der Patentinhaber den Antrag stellt, das Patent zu widerrufen.

N. W. P. Wallace
Vizepräsident

European Patent Office with the exception of the description, claims and drawings (Rule 88 EPC).

22. Examination of an application for evidence to be taken under Rule 75(2) (a), (b) and (3) EPC and notification that the taking of evidence has been ordered.

23. Revocation of a European patent during opposition proceedings in accordance with Legal Advice No. 11/1982 (OJ 2/1982, pp. 57/58) where the patent proprietor states that he no longer approves the text in which the patent was granted and does not submit an amended text or where the proprietor requests that the patent be revoked.

N. W. P. Wallace
Vice-President

l'Office européen des brevets, à l'exception de la description, des revendications et des dessins (règle 88 de la CBE).

22. Examen de la requête en instruction prévue à la règle 75, paragraphe 2, alinéas a et b et paragraphe 3 de la CBE, et notification de l'instruction qui a été ordonnée.

23. Révocation du brevet européen conformément au renseignement juridique 11/82 (JO n° 2/1982, p. 57 et 58), si le titulaire du brevet n'accepte pas le brevet tel qu'il a été délivré et s'il ne propose pas un texte modifié ou si le titulaire du brevet demande que le brevet soit révoqué.

N. W. P. Wallace
Vice-président

Mitteilung über die Abbuchung vom laufenden Konto

1. Die Entscheidungen der Beschwerdekammern T 152/82 "Abbuchungsauftrag I/BASF" und T 17/83 "Abbuchungsauftrag II/FORD" verstärken die Rechtssicherheit bei Zahlungen durch Abbuchung vom laufenden Konto. Sie tragen dem Umstand Rechnung, daß bei Abbuchungsaufträgen über einen bereits auf dem Konto des EPA bereitgehaltenen Betrag verfügt wird und die Vorschriften über das laufende Konto in der geltenden Fassung eine Bezifferung nicht ausdrücklich vorschreiben.

2. Die Entscheidung T 152/82 hat ausgesprochen, daß ein Abbuchungsauftrag ungeachtet der in ihm enthaltenen unrichtigen Angaben zu vollziehen ist, **wenn das vom Auftraggeber Gewollte eindeutig erkennbar ist****). Bei der Ermittlung des Inhaltes der Erklärung eines Abbuchungsauftrages sind alle Tatumstände, insbesondere der Verfahrensstand, zu berücksichtigen (s. Nr. 8 der Entscheidungsgründe). Rückschlüsse auf die beabsichtigte Abbuchung können sowohl aus der Angabe der Gebührenart als auch des Gebührens**betrages** gezogen werden.

* ABl. EPA 7/1984, S. 301, S. 306

** Bei anderen Zahlungsarten ist die Berichtigung des gezahlten Gebührenbetrages ausgeschlossen, weil keine prozedurale Erklärung vorliegt, die der Auslegung zugänglich wäre (Richtlinien für die Prüfung im EPA, A—XI, 7.1).

Notice concerning the debiting of deposit accounts

1. Board of Appeal Decisions T 152/82 "Debit order I/BASF" and T 17/83 "Debit order II/FORD" strengthen the legal position where payments are made by debiting a deposit account, bearing in mind the fact that debit orders relate to an amount already held in an account with the EPO and that the current version of the Arrangements for deposit accounts does not explicitly prescribe that the sum to be debited be indicated.

2. According to the above Decision T 152/82, a debit order must be carried out notwithstanding incorrect information given in it **if the intention of the person giving the order is clear****). When establishing the tenor of the declaration relating to a debit order, all the facts, and in particular the stage reached in the proceedings, must be taken into consideration (cf. point 8 of the Reasons for the Decision). Conclusions as to the debit intended can be drawn from the indication of both the **nature** of the fee and the **amount** of the fee.

* OJ (EPO) 7/1984, p. 301, p. 306

** In the case of other kinds of payment it is not possible to correct the amount of the fee paid, because no procedural declaration has been made which could be open to interpretation (Guidelines for Examination in the EPO, Part A—XI, 7.1).

Communiqué relatif aux débits effectués sur un compte courant

1. Les décisions T 152/82 "Ordre de débit I/BASF" et T 17/83 "Ordre de débit II/FORD" tendues par les chambres de recours accroissent la sécurité juridique dans le cas de paiements effectués par débit d'un compte courant. Elles tiennent compte du fait que d'une part dans le cas d'un ordre de débit, il est disposé d'une provision qui existait déjà sur le compte courant ouvert auprès de l'OEB, et que d'autre part la réglementation actuelle applicable aux comptes courants n'exige pas expressément l'indication chiffrée du montant à débiter.

2. Il est déclaré dans la décision T 152/82 qu'un ordre de débit doit être exécuté en dépit des indications erronées qu'il comporte **si l'intention de la personne qui a donné cet ordre est parfaitement claire****). Pour déterminer le contenu de la déclaration que constitue l'ordre de débit, il convient de tenir compte de tous les éléments, et notamment du stade de la procédure (cf. point 8 des motifs de la décision). Les précisions données concernant la **nature** de la taxe ainsi que son **montant** constituent autant d'indices susceptibles de renseigner sur l'intention de la personne qui a donné l'ordre de débit.

* JO n° 7/1984, p. 301, p. 306

** Pour les autres modes de paiement, il n'est pas admis de rectifier une erreur dans le montant de la taxe qui a été versé, car il ne s'agit pas en pareil cas d'une déclaration faite au cours de la procédure, susceptible d'être interprétée (Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB, A—XI, 7.1).

Es wird daher empfohlen, bei Abbuchungen vom laufenden Konto stets die *Gebührenart* und den *Gebührenbetrag* in DM*** anzugeben.

3. In letzter Zeit häufen sich die Fälle, in denen mittels Scheck gezahlt und gleichzeitig (hilfsweise) ein Abbuchungsauftrag in der Form erteilt wird, daß das EPA ermächtigt wird, einen "fehlenden Betrag von Amts wegen abzubuchen". Derartige Hilfsabbuchungsaufträge sind nach den Vorschriften über das laufende Konto und der Gebührenordnung unwirksam. Eine Abbuchung vom laufenden Konto kann nur vorgenommen werden, wenn ein konkreter Auftrag zur Abbuchung einer Gebühr erteilt wird, der nicht von einer Bedingung abhängig gemacht wird.

4. Einzahlern, die von den Vorteilen**** des laufenden Kontos Gebrauch machen wollen, wird empfohlen, die Gebühren durch einen **Abbuchungsauftrag** zu zahlen und die nach der Gebührenordnung zur Verfügung stehenden Zahlungsarten (insbesondere Überweisung und Übersendung von Schecks) zur **Auffüllung** des **laufenden Kontos** zu benutzen.

Where the deposit accounts are to be debited, it is therefore recommended that both the *nature* and the *amount* of the fee in DM*** always be specified.

3. There has recently been an increase in the number of instances where payments have been made by cheque and simultaneously (in the alternative) a debit order has been issued authorising the EPO to "debit any shortfall of its own motion". Under the Arrangements for deposit accounts and the Rules relating to Fees such alternative debit orders have no effect. A deposit account may be debited only if specific instructions to debit a fee are given to which no conditions are attached.

4. Persons making payments who wish to avail themselves of the advantages**** of a deposit account are recommended to pay fees by means of a **debit order** and to use the payment methods (in particular transfers and remittance of cheques) available under the Rules relating to Fees to **replenish** their **deposit account**.

Il est donc recommandé de toujours préciser, pour les débits à effectuer sur un compte courant, la *nature* de la taxe et son *montant* en DM***.

3. Récemment, il est arrivé dans de nombreux cas qu'un paiement soit effectué par chèque et que, simultanément, soit donné (à titre subsidiaire) un ordre de débit autorisant l'OEB à "débitier d'office toute somme restant éventuellement due". Aux termes de la réglementation applicable aux comptes courants et du règlement relatif aux taxes, ces ordres de débit donnés à titre subsidiaire sont sans effet. Une taxe ne peut être portée au débit d'un compte courant que si un ordre de débit effectif a été donné, sans qu'aucune condition n'ait été posée.

4. Il est recommandé aux auteurs de versements qui entendent profiter des avantages**** d'un compte courant de s'acquitter des taxes au moyen d'un **ordre de débit** et d'utiliser pour **l'approvisionnement du compte courant** les modes de paiement prévus par le règlement relatif aux taxes (notamment virement ou envoi de chèques).

*** Das laufende Konto wird nur in DM geführt. Ein Auftrag zur **Abbuchung** von einem laufenden Konto kann nur auf Beträge in dieser Währung lauten. Zahlungen zur **Auffüllung** des laufenden Kontos können aber auch in anderen, in DM konvertierbaren Währungen geleistet werden (Nr. 3 und 4 der Vorschriften über das laufende Konto. Amtsblatt EPA 1982, 15 ff.).

**** Auf die Absicherung der Kontoinhaber gemäß Nr. 6.5 bis 6.7 der Vorschriften über das laufende Konto wird in diesem Zusammenhang aufmerksam gemacht.

*** Deposit accounts are kept in DM only. Instructions to **debit** a deposit account may relate only to amounts expressed in that currency. Payments **replenishing** the account may however also be effected in other currencies convertible into DM (points 3 and 4 of the Arrangements for deposit accounts. Official Journal of the EPO 1982, 15 et seq.).

**** Attention is drawn here to the safeguards for account holders pursuant to points 6.5 to 6.7 of the Arrangements for deposit accounts.

*** Les comptes courants sont tenus uniquement en DM. Un ordre de **débit** concernant un compte courant ne peut être libellé que dans cette monnaie, mais les versements destinés à **réapprovisionner** le compte courant peuvent également être effectués dans des monnaies autres que le DM si celles-ci sont convertibles en DM (points 3 et 4 de la réglementation applicable aux comptes courants, Journal officiel de l'OEB n° 1/1982, p. 15 s.).

**** A ce propos, nous attirons l'attention sur les précautions à prendre par les titulaires de comptes aux termes des points 6.5 à 6.7 de la réglementation applicable aux comptes courants.